

ДОГОВОР № 009

Днес, 30.08.2019г. в гр. Свиленград между:

„Многопрофилна болница за активно-лечение“ЕООД, с адрес: гр. Свиленград, ул. „Сан Стефано“ №.1, ЕИК: 126532456 представлявано от д-р Димитър Ангелов Ермов – Управител, наричано по-долу за краткост „ВЪЗЛОЖИТЕЛ“ от една страна и

„Кристълклиър“ ООД със седалище и адрес на управление гр. София 1619, район Витоша, бул. Цар Борис III № 344, ЕИК: 200162560 и адрес на представителния офис и кореспонденция: гр. София 1463, бул. Пенчо Славейков № 29, ет. 2, ап. 6, представлявано от Румен Ненчев Зидаров - Управител, от друга страна, наричана за краткост по-долу „ИЗПЪЛНИТЕЛ“

на основание чл.112, ал.1 от Закона за обществените поръчки, във връзка с Решение № 26/14.08.2019г., определен за изпълнител след проведена открита процедура за възлагане на обществена поръчка № 00280-2019-0002, се сключи настоящия договор за следното:

I. ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА

Чл.1.1. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да достави на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** общоболнични консумативи, консумативи за хемодиализа, реактиви и консумативи за клинична лаборатория за нуждите на „МБАЛ-Свиленград“ЕООД, наричани по-долу и „стоки“, съгласно **Приложение № 1**, неразделна част от настоящия договор за стоките, за които участникът е класиран на първо място и обявен за изпълнител, съгласно Решение на Възложителя.

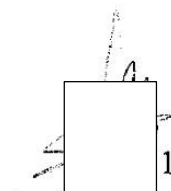
Чл.1.2. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ не е обвързан със закупуването на цялото прогнозно количество стоки, посочено в документацията за участие и ценовото предложение на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** по откритата процедура по ЗОП. Точното количество по вид на доставяните стоки се определя с периодични заявки съобразно потребностите на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**.

Чл.1.3. Доставките се извършват периодично по заявка на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** е длъжен да приеме и заплати само количествата и видовете, които е заявил, по факс, емайл и /или телефон.

Чл.1.4. Медицински изделия по смисъла на ЗМИ трябва да отговарят на изискванията на ЗМИ, на съответната наредба по чл.18 от ЗМИ и минималните задължителни технически изисквания, посочени в Техническата спецификация от документацията за участие-Приложение №1.

Чл.1.5. Медицинските консумативи трябва да съответстват на съществените изисквания в приложимите случаи, съгласно Закона за медицинските изделия /ЗМИ/ и да притежават “СЕ” марка в съответствие с изискванията на чл. 8 и чл.15 от ЗМИ, където е приложимо.

Чл.1.6. Ценовото предложение на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** в откритата процедура, в която същият е определен за такъв, представлява неразделна част от настоящия договор (Приложение №1).



II. ЦЕНИ

Чл.2.1 Цената на договора е в размер на 9350,00 лв. /словом: Девет хиляди триста и петдесет лева/ без ДДС, 11220,00 лв. /словом: Единадесет хиляди двеста и двадесет лева/ с ДДС, определена на база посочените от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** прогнозни количества, при единични цени от предложението на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** (Приложение №1) , включващи всички разходи на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** за изпълнението на поръчката и ориентировъчните количества на същите за срок от 24 /двадесет и четири/ месеца.

Чл.2.2. Крайната стойност на договора по чл. 2.1. се определя при условие на доставка на **медицински консумативи** - по заявка на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** до сградата на «МБАЛ-Свиленград» ЕООД, град Свиленград, ул. „Сан Стефано” № 1, за срок от 24 /двадесет и четири/ месеца, считано от 30.08.2019г., на единични цени от предложението на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, включващи всички разходи на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** за изпълнението на поръчката.

Чл.2.3. Цените са фиксирани и не подлежат на промяна през периода на изпълнение на договора, освен в случаите по чл.116 от ЗОП.

III. УСЛОВИЯ И НАЧИН НА ПЛАЩАНЕ

Чл.3.1. Плащането по настоящия договор се осъществява в български лева, чрез банков превод от страна на **КУПУВАЧА** по следната банкова сметка на **ПРОДАВАЧА**:

IBAN: BG37UNCR70001506653941

BIC: UNCRBGSF

Булстат/ЕИК: 200162560

Чл.3.2. Заплащането на стоките се извършва, съгласно техническите условия за изпълнение на поръчката, след представяне едновременно на следните документи:

а/ фактура, съставена съгласно ЗС, ЗДДС и ППЗДДС – 1 брой оригинал; Фактурата трябва да включва договор, дата и номер, броя и вида на доставените стоки, както и техните цени, съгласно ценовата оферта на Изпълнителя.

б/ приемно - предавателен протокол

Чл.3.3. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** извършва заплащането отложено, в срок до 60 /шестдесет/ дни след представяне на документите по чл.3.2.

Чл.3.4. За количества доставени без заявка, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** няма задължение за плащане.

Чл.3.5. При промяна на банковата сметка на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** или други негови банкови данни, същият е длъжен да уведоми **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** в тридневен срок от настъпване на промяната.

IV. СРОК НА ДОСТАВЯНЕ

Чл.4.1. Доставянето на стоките предмет на настоящият договор се извършва по писмена заявка (ежедневни и по спешност) на Възложителя по факс или по електронен път.

Чл.4.2. Направените заявки подлежат на изпълнение в срок до 72 /седемдесет и два/ часа, съобразен с работното време на Възложителя (08:00 - 16:00ч.). При невъзможност заявка се изпълнява до 3 часа от началото на работното време на следващият работен ден.

Чл.4.3. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен в срок не по-късно от 24 /двадесет и четири/ часа от получаване на заявката по чл. 4.2. да уведоми писмено или по факс **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** при невъзможност да достави заявените стоки.



Чл.4.4. В случай, че конкретната заявка на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ не е изпълнена до 2 часа след изтичане на срока по чл.4.2 от настоящия договор, ще се счита, че е налице отказ от изпълнение от страна на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, което дава право на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ да поръча доставка на съответните стоки на друго лице. Това право Възложителят има и в случаите по 4.3.

Чл.4.5. В случаите по чл.4.3. и чл.4.4 ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ дължи на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ освен предвидената неустойка в раздел XI от настоящия договор и разликата между стойността на стоките, доставяни от третото лице, в случай, че са на по-висока цена от тези по настоящия договор.

V. МЯСТО НА ДОСТАВЯНЕ

Чл.5.1. Място на доставяне на стоките по този договор до краен получател

По обособена позиция №1 и №2 - Болнична аптека на „МБАЛ -Свиленград“ ЕООД гр. Свиленград, ул. „Сан Стефано“ № 1, ет.2.

По Обособена позиция №3- Клинична Лаборатория на „МБАЛ -Свиленград“ ЕООД гр. Свиленград, ул. „Сан Стефано“ № 1, ет.1

Чл.5.2. Рискът от случайно погиване или повреждане на стоките преминава върху ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ от момента на приемането им в мястото на доставяне и подписване на приемно-предавателният протокол.

VI. ДАТА НА ДОСТАВЯНЕ НА СТОКИТЕ

Чл.6.1. За датата на доставяне се счита датата, на която стоките преминават във владение на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ от момента на приемането им на мястото на доставяне по чл.5.1. от настоящия договор, удостоверено с приемно - предавателен протокол.

VII. ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ИЗПЪЛНИТЕЛЯ

Чл.7. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава:

Чл.7.1. Да достави стоките в договорения срок и да ги предаде придружени с документ показващ остатъчният срок на годност.

Чл.7.2. Да предаде стоките в съответния вид, количество, качество и опаковка в мястото на доставяне.

Чл.7.3. След доставяне на стоките до крайния получател да представи на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ фактура, окомплектована с приемно-предавателен протокол.

Чл.7.4. * ОТНОСИМО САМО ЗА ОБОСОБЕНА ПОЗИЦИЯ № 3, НОМЕНКЛАТУРНА ЕДИНИЦА №80/ Изпълнителят е длъжен да предостави за безвъзмездно послужване на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за срока на действие на договора 2 броя стативи за предлаганите пипети, в срок от 7/седем/ дни, считано от подписване на договора, които ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ е длъжен да му ги върне в 7- дневен срок след изтичане срока на настоящия договор. Предаването и приемането на стативите се удостоверява с приемно-предавателен протокол, подписан от страните. Лечебното заведение не се задължава да закупува или заплаща наем или обезщетение за предоставените стативи.

VIII. ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ

Чл.8. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ се задължава:



Чл.8.1. Да приеме доставените в срок и на място стоки, съответстващи по вид, количество и качество на описаното в настоящия договор и подпише приемно-предавателният протокол .

Чл.8.2. Да заплати доставените стоки в уговорените срокове.

IX. ПРИЕМАНЕ И ПРЕДАВАНЕ НА СТОКИТЕ

Чл.9.1. Приемането на стоките се осъществява в присъствието на упълномощен представител на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**.

Чл.9.2. При приемане на стоките се подписва приемно-предавателен протокол, удостоверяващ, че стоките са получени.

Чл.9.3. В случай, че Изпълнителят е доставил стоката след срока по чл.4.1 и 4.2, това обстоятелство се вписва в приемно-предавателният протокол, като се отбелязва точната дата и час на приемане на стоката.

X. КАЧЕСТВО, ГАРАНЦИИ И СРОК НА ГОДНОСТ

Чл.10.1. Качеството на стоките, предмет на настоящия договор, следва да отговаря на българските стандарти на производителя или еквивалентно.

Чл.10.2. Към датата на доставката, остатъчният срок на годност на стоките, предмет на настоящия договор, следва да бъде не по малък от 60%.

Чл.10.2.1. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ може да откаже приемането на стоките, ако в деня на тяхното приемане остатъчният срок на годност е по-малък от определения в чл. 10.2, от настоящия договор. В случай че стоките бъдат дарени, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** може да ги приеме и с по-малък остатъчен срок на годност.

Чл.10.2.2. В случай на доставка на медицински консумативи с по-кратък от договорения срок на годност, изпълнителят дължи неустойка, както следва:

59,99 – 50 % - 5% върху стойността на доставката;
49,99 – 40 % - 10% върху стойността на доставката;
39,99 – 30 % - 30% върху стойността на доставката;
29,99 – 20 % - 60% върху стойността на доставката;
под 20 % – 90% върху стойността на доставката.

Чл.10.2.3. Доставката на медицински консумативи с остатъчен срок на годност по-малък от 30 /тридесет/ на сто от обявения от производителя може да се извърши само с мотивирано решение на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** за конкретно количество, определено от него. Без изрично писмено съгласие на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** стоките няма да бъдат заплащани.

Чл.10.3 Гаранцията за изпълнение е в размер на 3% (три на сто) от стойността на договора за изпълнение на обществената поръчка, а именно 280,50 лв.

Чл.10.3.1. Гаранцията за изпълнение се освобождава в 30 (тридесет) дневен срок от изтичане срока на договора изцяло или частично, по банкова сметка посочена от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

Чл.10.3.2. Гаранцията за изпълнение се задържа в случаите на неточно, забавено или частично изпълнение на заявените количества медицински консумативи до размера на дължимите суми, произтичащи от неизпълнението.

Чл.10.3.3. При разваляне на договора, поради виновно неизпълнение от страна на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право да задържи гаранцията за изпълнение в пълен размер като обезщетение за причинените вреди от неизпълнението.



Чл.10.3.4 Когато гаранцията за изпълнение на договора е под формата на банкова гаранция, то тя е безусловна, неотменяема, предоставена в оригинал, преди подписването на договора, покриваща 100% стойността на гаранцията за изпълнението му, със срок на валидност – срока за изпълнение на договора, плюс 20 работни дни. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право да пристъпи към упражняване на правата по нея при условията на предходните точки. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** не дължи лихва за периода, през който средствата от гаранцията за изпълнение са престояли при него.

Чл.10.3.5. В случай на неизпълнение на задълженията на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** по настоящия договор, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право да прекрати договора с писмено предизвестие и да задържи дадената гаранция за добро изпълнение.

XI. ОТГОВОРНОСТ ЗА НЕТОЧНО ИЗПЪЛНЕНИЕ. РЕКЛАМАЦИИ. НЕУСТОЙКИ

Чл.11.1. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ може да предявява рекламации пред **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** за:

а/ количество и некомплектност на стоките или техническата документация /явни недостатъци, вкл. липса на маркировка и партиден номер, нарушена и мокра опаковка;

б/ качество /скрити недостатъци/

- при доставяне на стоки не от договореният вид, посочен в чл.1.1.

- при констатиране на дефекти при експлоатация на стоките

Чл.11.2. Рекламации за явни недостатъци на стоките се правят в 14 (четиринадесет) дневен срок от датата на доставяне.

Чл.11.3. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ е длъжен да уведоми писмено **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** за установените дефекти в 14 (четиринадесет) дневен срок от констатирането им.

Чл.11.4. В рекламациите се посочват номерът на договора, точното качество на получените стоки и техния фабричен номер, основанието за рекламация и конкретното искане на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ**. Към рекламациите се прилага копие от придружаващите доставката документи.

Чл.11.5. В 5 (пет) дневен срок от получаване на рекламацията **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** следва да отговори на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** писмено и конкретно дали приема рекламацията или я отхвърля.

Чл.11.6. При рекламация за явни недостатъци **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен в едноседмичен срок от получаване на рекламацията, за своя сметка и риск, да достави на мястото на доставяне договорените стоки.

Чл.11.7. При рекламации за скрити недостатъци **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен, в едноседмичен срок от получаване на рекламацията, да замени стоките без необходимото качество, с договорените, за своя сметка и риск, или да върне съответната част от заплатената цена, ведно с лихвите от деня на получаването.

Чл.11.8. Изборът на посочените по-горе възможности - да се върне съответната част от платеното или да се доставят нови стоки, принадлежи на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ**, като разходите и рисковите по новото доставяне са за сметка на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

Чл.11.9. Във всички случаи, когато **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** достави стока със закъснение, удостоверение по реда на чл.9.3, същият заплаща неустойка в размер на 100 лв. за всяко закъснение. Страните приемат, че доставката е изпълнена със закъснение, ако медицинският консуматив е предаден до два часа след изтичане на срока на заявката.

Чл.11.10. При неизпълнение на 1 /една/ заявка за конкретен медицинският консуматив по настоящият договор **Възложителят** може да прекрати договора за този



медицинският консуматив по вина на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** с писмено предизвестие, отправено до него, без да дава подходящ срок за изпълнение. За неизпълнение се приема всяка доставка, която не е изпълнена до два часа след срока за изпълнение на заявката. В случай на прекратяване на договора от Възложителя **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** дължи на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** неустойка в пълния размер на гаранцията за неизпълнение, като обезщетение за вредите от неизпълнението.

Чл.11.11. В случаите по чл.4.3. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** дължи на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** неустойка в двойния размер на недоставената стока, но не по-малко от 100 лева.

Чл.11.12. /ОТНОСИМО САМО ЗА ОБОСОБЕНА ПОЗИЦИЯ № 3, НОМЕНКЛАТУРНА ЕДИНИЦА № 80/ В случай, че **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** не предостави на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** за безвъзмездно послужване 2 броя стативи за предлаганите пипети до изтичане на 3 дни след срока по чл.7.4 договорът се счита за автоматично прекратен, без да е необходимо **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** да уведомява **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** или да му предоставя допълнителен подходящ срок за изпълнение..

Чл.11.13. Във всички случаи на виновно неизпълнение от страна на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** си запазва правото да търси обезвреда до пълния размер на действително причинените щети.

Чл.11.14. Ако **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** просрочи задължението си по чл. 3.3, от договора, дължи на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** следващата се от законна лихва.

Чл.11.15. Възложителят има право да удържи начислените неустойки първо чрез прихващане на сумите, които дължи на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, а при липса на такива суми - от стойността на гаранцията за изпълнение на договора.

Чл.11.16. Гаранцията за изпълнение се задържа във всички случаи на виновно неизпълнение на договор за поръчка от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, в размер равен на дължимата неустойка или действително претърпените вреди. В случай, че **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** е направил разходи за осъществяване на дейността си в по-голям размер от размера на гаранцията за изпълнение, същият има правото да търси обезщетение от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** до размера на действително причинените вреди.

ХІІ. ФОРСМАЖОРНИ ОБСТОЯТЕЛСТВА

Чл.12.1. Страните по настоящия договор не дължат обезщетение за понесени вреди и загуби, ако последните са причинени в резултат на непреодолима сила.

Чл.12.2. Когато страната е била в забава при изпълнение на свое задължение по договора, тя не може да се позовава на непреодолима сила.

Чл.12.3. "Непреодолима сила" по смисъла на този договор е непредвидено и/или непредотвратимо събитие от извънреден характер, възникнало след сключване на договора.

Чл.12.4. Страната, засегната от непреодолима сила, е длъжна да предприеме всички действия с грижата на добър стопанин, за да намали до минимум понесените вреди и загуби, както и да уведоми писмено другата страна в двуседмичен срок от настъпването на непреодолимата сила.

Чл.12.5. Докато трае непреодолимата сила, изпълнението на задълженията и свързаните с тях насрещни задължения се спира.

Чл.12.6. Налице е непреодолима сила във всички случаи на:

- забрана за внос и продажба на населението от компетентни органи.

Чл.12.7. Не представлява „непреодолима сила“ събитие, причинено по небрежност или чрез умишлено действие.



ХІІІ. СПОРОВЕ

Чл.13.1. Възникналите през времетраене на договора спорове и разногласия между страните се решават чрез преговори. Постигнатите договорености се оформят в писмена форма и се превръщат в неразделна част от договора.

Чл.13.2. В случай на непостигане на договореност по предходния член, всички спорове, породени от този договор или отнасящи се до него, включително споровете, породени от или отнасящи се до неговото тълкуване, недействителност, неизпълнение или прекратяване ще бъдат разрешавани според българските материални и процесуални закони от компетентния орган.

ХІV. СЪОБЩЕНИЯ

Чл.14.1. Всички съобщения между страните, свързани с изпълнението на този договор са валидни, ако са направени в писмена форма, подписани от упълномощените представители на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** и **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**.

Чл.14.2. За дата на съобщението се смята:

- датата на предаването – при ръчно предаване на съобщението
- датата на пощенското клеймо на обратната разписка – при изпращане по пощата
- датата на приемането – при изпращане по телефакс
- дата и час на приемане - датата и часа на електронното съобщение изпратено от Възложителя/Изпълнителя

Чл.14.3. За валидни адреси за приемане на съобщения, свързани с настоящия договор се смятат:

ИЗПЪЛНИТЕЛ:

„Кристълклиър“ ООД

гр. София – 1463

бул. Пенчо Славейков № 29, ет. 2, ап. 6

Факс + 359 2 851 02 35

Тел: + 359 88 873 88 71, +359 2 483 08 64

ВЪЗЛОЖИТЕЛ:

„МБАЛ - Свиленград“ ЕООД

гр. Свиленград 6500,

ул. "Сан Стефано" № 1,

Факс + 359 37971534

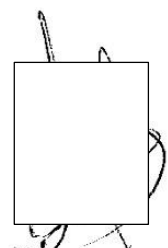
Тел: + 359 37974072

Чл.14.4. При промяна на обстоятелствата - адрес, телефон, факс или електронен адрес, съответната страна е длъжна незабавно да уведоми другата за промяната.

ХV. ДРУГИ УСЛОВИЯ

Чл.15.1. Нито една от страните няма право да прехвърля правата и задълженията, произтичащи от този договор.

Чл.15.2. За неуредените въпроси в настоящия договор се прилага действащото българско законодателство.



ХVІ. ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Чл.16.1. Договорът влиза в сила от 30.08.2019г.

Чл.16.2. Срокът на настоящият договор е до 30.08.2021г.

Чл.16.3. Настоящият договор се състави в два еднообразни екземпляра на български език – един за **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** и един за **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**.

ВЪЗЛОЖИТЕЛ:

Управител:.....

/д-

Главен счетоводител:.....

/Таня



ИЗПЪЛНИТЕЛ:

Управител:

/ Румен Ненчев Зидаров /



Всички подписи в този документ са заличени на основание чл.2, ал.1, т.5 от ЗЗЛД, във връзка с чл.36 а, ал.3 от ЗОП.

Обособена позиция №	№ на номенклатурна единица	Наименование	Единица мярка	Прогнозно количество за единица мярка за две години	Търговско наименование	Производител	Единична цена за единица мярка с ДДС "Кристълклиър" ООД	Обща стойност с ДДС
1	2	3	4	5	6	7	8	9
2		Консумативи за хемодиализа						
2	1	Апирогенни филтри за апарати Nikkiso DBB-05 "EF-02D"	брой	32	EF-02D	Nikkiso	330,00	10560,00
2	17	Катетри временен съдов достъп Феморални	комплект	20	ZDD11F20	Balton	33,00	660,00
							Обща стойност с ДДС	11220,00
							Обща стойност без ДДС	9350,00

ВЪЗЛОЖИТЕЛ:

Управител:.....

/д-р Димитър Иванов/

ИЗПЪЛНИТЕЛ:

Управител:.....

/Румен Пенчев Зидаров /